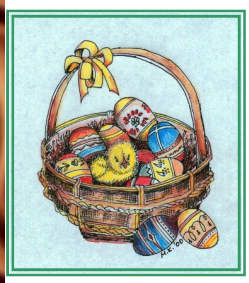
Руске Дружтво Сиверней Америки

Г Л А С Н Ї К

Rusyn Association Of North America

Рок V Число 1 (11) Киченер, ОН, Канада Април 2000

Пред Вельконоцну Службу



Духовни живот Руснацох Онтария, мож повесц, скромни алє є ускладзени зоз можлівосцами. Попри того, кажде го ище збогацує спрам своїх власних потребох. Почали зме го розвивац у скромних условийох и, Слава Богу, помали крачаме напредок. З початком того року вошли зме до пиятого року орґанизованого духовного живота Руснацох у тей часци Канади. Маме голєм два Служби Божи рочнє, на найвекши швета, а пробуєме тото число дакус звекшац а друженя и змистово збогациц.

Концом прешлого року, 25 децембра, мали зме *Крачунску Службу Божу* котру служел, можеме так повесц, наш шаноцец Мирослав Чайка, парох церкви Пресвятей Богородици зоз Торонта. Позберали ше коло 50 особи зоз Киченеру и околини. Шпивали зме коляди радосно, помоцнєти зоз шпивом госцох зоз краю (о госцох писане у прешлим Гласнїку). По служби Божей мали зме кратше друженє у церковней сали дзе ше коло кафи, бобалькох и ошвижуюцого напою водзели медзисобни розгварки.

Час наисце швидко лєци. Календарски зме уж у яри. Маме, мож повесц, нєзвичайно красну и цеплу хвилю за тоту часц рока у Канади. Пред саму зме Вельку ноцу кед славиме воскресенє Исуса Христа. Рихтаме вельконоцну кошарку же би у нєй було шицко тото цо и нашо родичи рихтали – шунка, колбаси, вайца, сирец, масло и друге. Рихтаме ю же би була цо красша и же би и ю, медзи другима, оцец Мирослав пошвецел а ми ше познєйше дома крашнє погосцели.



У складзе з традицию, и тогорочна Служба Божа будзе у **Українскей Католїцкей церкви, 131 Victoria St. S. у Киченеру**. На **нєдзелю 23 априла** 2000 року Службу Божу будзе служиц **оцец Мирослав** з початком **на 3 годзин пополадню**. Поволуєме и чекаме шицких Руснацох зоз Киченеру и околини, та и шицких приятельох котри почитую нашу традицию, же би пришли того дня зоз своїма фамелиями и зоз кошарками пошвециц Пасху и духовно ше окрипиц за нови, як духовни так и физични намаганя и усиловносци котри нас очекую у будучносци. Поволуєме вас и на кратше послужбове друженє у церковней сали дзе будзе нагода прегвариц слова з велїма познатима и чуц новосци од приятельох, о приятельох як зоз Канади так и зоз краю.

А цо будземе робиц на перши и други дзень Велькей ноци? Велька векшина з нас ма каждодньови обовязки на роботи, чи рано, чи пополадню або вноци. Попробуєме, у духу давней традициї, орґанизовац **облїванє**? Нє лєгко будзе у таких условийох же би ше нам поспишело орґанизовац таки облїваня яки зме дожили уж давного 1997 року. Алє, нє трацме надїю! Можебуц ше нам и тото уда зоз дакущичко вецей сцелосци и упартосци. (МБ)



З РОБОТИ РУСКОГО ДРУЖТВА СИВЕРНЕЙ АМЕРИКИ

"ИНВЕНТАР" ШТИРИРОЧНЕЙ РОБОТИ

После штирох рокох роботи отримана и перша виберанкова схадзка Руского Дружтва Сиверней Америки. Заинтересовани члени ше зишли дня **27 децембра** 1999 року у просторийох **RAPID GEAR-a, 1596 Strasburg Road, Kitchener**, на 11:00 AM. На схадзки були присутни: Ю. Сабадош, Сл. Олеяр, Игор Олеяр, М. Шимко, Вл. Колбас, Ґ. Колєсар, Ружица Чекерджин, Нада и Владо Бесерминї, Михайло Будински, Я. Шовш, Янко и Славка Рац, Владо Шимко и Юлиян Рац.

Сход отворел **Михайло Будински**, секретар РДСА и предложел Роботне предсидательство котре би руководзело з цеком роботи Рочней виберанковей схадзки - **Юлиян Рац**, предсидатель, **Гавриїл Колєсар**, записнїчар и **Владо Шимко**, член. Юлина Рац дзековал за довириє и предложел дньови шор яки був обявени и у "Гласнїку".

ДНЬОВИ ШОР:

1) Звит о роботи Дружтва за период 1995-1999
2) Финансийни звит Дружтва за период 1995-1999
3) Звит Надпатраюцого Одбору
4) План роботи Дружтва у 2000 року
5) Дискусия по Звитох и Плану роботи
6) Прилапйованє Звитох и Плана роботи
7) Вибор Управного Одбору РДСА як и других Одборох
8) Рижне

Дньови шор прилапени а **Михайло Будински** пречитал Звит о штирирочней роботи РДСА (1995-1999). Звит був, иншак, подзелєни шицким читачом "Гласнїка" котри мали нагоду присц на схадзку. Финансийни звит Дружтва обгрунтовала др **Нада Бесерминї.** Констатоване же члени Надпатраюцого одбору нє сцигли на схадзку и же ше звит того Одбору будзе мушиц прилапиц у другей нагоди. План роботи Дружтва був предложени у "Гласнїку" ч.10 и на ньго нє було нїяки дополнєня. Пре обсяжносц Звита о штирирочней роботи з тей нагоди го, шпоруюци простор, нє обявюєме (заинтересовани го можу достац з нашей архиви або найсц на Интернету, у нашим сайту).

ФИНАНСИЙНИ ЗВИТ РДСА

Баланс после звиту у януаре 1998 рок у каси остали: **$2660.72**

У Х О Д

1. Членарина за 1999 $625
2. Пикник Валенс парк (назберане за Дружтво) $235
3. Уходнїци з бал у Валпер Терас Готел 64х35 $2340 +$265
4. Донация $300

ВКУПНО УХОД ДО КАСИ: $3765

Р О З Х О Д И

1. Валпер Терас Готел $1848.94
2. Музика $702
3. Пикник (резеревация) $105
4. Инши розходи $358.61

ВКУПНО РОЗХОДИ:.$3014.55

Баланс од 1998 року $2660.72
Уход до каси 1999: $3765

ШИЦКОГО: $6425.72
РОЗХОДИ: $3014.55

БАЛАНС 27 децембра 1999 року: **$3401.17** (а то зменшане за цену банкових услугох)

Касир Нада др Бесерминї тиж пририхтала и детални прегляд уплацованя членарини каждого року окреме з чого ше могло видзиц же 1996 року членарина уплацена за 41 особу и за 10 дзеци у суми од $1135, року 1997 уплацене за 27 особи и 6 дзеци ($780), року 1998 уплацене на мено членарини за 32 особи и 7 дзеци ($870) и року 1999 уплацене за 18 особи и 9 дзеци $620.

Потим отворена дискусия по Звитох и Плану роботи з котрей преношиме даєдни акценти: у дискусиї констатоване же ше за тоти штири роки вельо зробело и посцигло. Шицко тото то добри темель за дальше розвиванє активносцох. Кед то тримаме як початок вец може подзековац Управному одбору, зоз предсидательом и секретаром на чолє. Ридко кеди може обчековац же ше шцко плановене зроби алє ми можеме повесц же досц того цо плановане и поробене. Ми можеме поставиц, наприклад, питанє же прецо млади нє з нами алє - остава нам же бизме були упарти, же бизме винашли одвитуюци форми и вони вец, вироятно, пожадаю буц активнєйши у рамикох нашей заєднїци.

Указане, тиж, на факт же у тим штирирочнима периодзе замерковане же ше даєдни обовязки и роботи у рамикох РДСА окончує волонтерски а за дацо ше плаци одредзени трошки односно надополнєня.

Констатоване, тиж, же з єдного боку, людзе чекаю до остатнєй хвильки да ше приявя за бал а, з другого боку, вше нас єст коло минимуму - а кажде би з нас могол привесц ище даяких приятельох та би и Дружтво мало вецей приходу у рамикох тей активносци...

Винєшена и идея же би кажде требало вжац обовязку и єден мешац у року одредзиц же намири, видвої пенєжи за наменки такого типу (за просториї, за руску жем, за членарину...) Шицки жаданя котри мама вони и коштаю...

Янко и Славка Рац були конкретни: понукаме простор у нашим доме, каждей соботи, за дзеци котри би учели по руски, о нашей култури... Лєм, треба одредзиц, задлужиц єдну особу, учительку, котра би фахово робела з нїма. Цо ше пикникох дотика, ридко хто приходзи на пикник а з тим же и шицки дзеци приводзи зоз собу. Тераз єст досц нових у Канади и можебуц би ми, старши у тей жеми, требали кус вецей плациц за даєдни наменки котри одредзиме...

Ю. Сабадош ше приключел ґу тому з идею же и такволана "руска жем" у тей сврхи, у тих планох. Часц векшей парцели, поведзме 10 акри, най будзе заєднїцке, за сходи, а другу часц би ше випарцеловало и тоти цо заинтересовани би могли вжац, одплацовац длугорочно и мац там свой котидж або трейлер або дацо треце, як ше уж опредзеля.

У дискусиї тиж винєшене думанє же на пикнику тото месо зоз прашаткох треба наплацовац, кажде хто вежнє порцию треба да уплаци 5 або 3 долари на хасен Дружтва...

Юлиян Рац заключел дискусию з констатацию же було даскельо за уваги на активносци, окреме на способи

зазберованя средствох; єст ище даскельо предкладаня котри зоз записнїку буду превжати и операционализовани. Потим **єдногласно прилапени Звит о роботи,** потим **Финансийни звит (Звит Надпатраюцого одбору будзе накнадно розпатрени), потим План роботи за 2000 рок. Потим ше приступело ґу вибору Управного одбору и одборох Дружтва. М. Будински указал на тото же ше роздумовало же би ше затримало континуитет з тим же би даєдни члени остали у УО, медзитим, тото ше нє удало.**

За нови состав Управного Одбору предложени: за предсидателя - Юлиян Сабадош , за секретара - Гавриїл Колєсар, за касира - Славомир Олеяр и за членох - Михал Шимко и Яни Сеґеди. После кратшей дискусиї УО вибрани у предложеним составе. Потим Михайло Будински пречитал предлоги за состав других целох РДСА:

НАДПАТРАЮЦИ ОДБОР

Янко Шовш
Владимир Шимко
Янко Рац

ОДБОР ЗА ИНФОРМОВАНЄ

Гавриїл Колєсар
Михайло Будински
Мелания Колбас
Владимир Рац

ОДБОР ЗА ЗАБАВНИ АКТИВНОСЦИ

Звонимир Чакан
Оленка Перепелюк
Ксения Гербут
Ана Рац

ОДБОР ЗА КУЛТУРНО-ТРАДИЦИЙНИ АКТИВНОСЦИ

Владислав Надьмитьо
Владимир Колбас
Юлиян Рац
Ксения Чакан
Владо Вереш

ОДБОР ЗА КОНТАКТИ З ДРУГИМА ДРУЖТВАМИ

Владимир Рускаї
Яни Сеґеди
Нада Бесерминї
Михайло Будински

ОДБОР ЗА АКТИВНОСЦИКОЛО КУПОВАНЯ ЖЕМИ

Янко Рац
Янко Колбас
Юлиян Сабадош
Владимир Бесерминї

ЕДМОНТОН

Нови лекторе



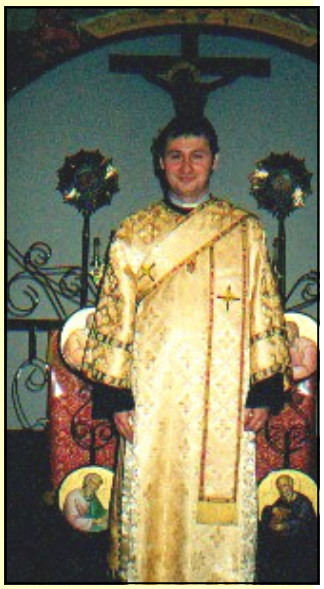
6 фебруара того року у Катедралней церкви "Св. Йосафата" у Едмонтону, Преосвящени Владика **Кир Лаврентин Гуцуляк**, CSVV владика едмонтонскей епархиї, пошвецел седем нових лекторох (шейсцме зоз Едмонтону и 1 зоз Принц Джорджу). Медзи новопошвеценима лекторами бул и **Владимир Рац**, по походзеню з Руского Керестура, котри надалєй будзе помагац у спомнутей церкви при богослуженьох: причащац, окончовац дзияцки обовязки и шицко друге цо будзе потребне.

На самим пошвеценю церква "Св. Йосафата" була преполна зоз парохиянами и вельочисленима госцами, медзи котрима були и скоро шицки Руснаци зоз Едмонтону.

Янко Гербут Диякон

26 марца, у церкви "Св. Володимира" у Едмонтону за Диякона пошвецени **Янко Гербут** (на слики) котри, пред дацо вецей як штирома роками, зоз Руского Керестура виселєл до Едмонтону.

Дїю пошвеценя окончел преосвящени владика **Кир Лаврентн Гуцуляк**, CSVV Епарх Українскей Католїцкей Епархиї у Едмонтону, вєдно зоз преосвященим владиком **Кир Василийом Медвитом**, зоз Києва, хтори як госц Епархиї, пребувал у Едмонтну, як и зоз штирома едмонтонскима священїками. Вєдно зоз Янком Гербутом, за Диякона пошвецени и Славко Думич, по походзеню зоз Прнявору, з Босни.



Диякон Гербут основну школу закончел у Руским Керестуре, Малу Семинарию у Риме а богословию у Загребе. Як Диякон, першу службу мал у церкви "Св. Хреста" у котрей службує и помага о. Боднарови.

На самим пошвеценю церква "Св. Володимира" була преполна зоз парохиянами и госцами з Едмонтону, котри пришли увелїчац тоту святочносц. (В. Р.)

САСКАТУН

НОВА РУСКА АНДЯ

Прешлей єшенї у Саскатуну зме мали праву руску свадзбу. Одала ше **Мая Мудрог**о од оца Михайла (по походзеню з Коцура) и мацери Марчи (народзеней Лендєр з Керестура). На свадзби, попри Канадянох, були шицки нашо Руснаци зоз провинциї Саскачеван, дванац фамилиї.

Млоди Канадян (його фамилия уж вецей ґенерациї у Канади), алє ше млодята порадзели же свадзба будзе по старим, добрим руским обичаю. Так и було, насправи по руски, под надпатрунком и розказом старости **о. Янка Колошняя** зоз Норт Бателфорду: свадзебни зоз млодийового дому пришли пешо по младу до обисца єй родичох, пешо ше ишло на винчанє, а отамаль до свадзебней сали, сващки **Иринка Бесерминьова** и **Терезка Еделинского** прекрашнє шпивали, а дружбове **Мижо Мудрого** и **Саша Колошняї,** у калапох и под ручнїками и зоз пантлїчками на кукох ходзели волац на свадзбу, та им на свадзби помагали младши дружбове, тиж так пооблєкани **Марио** и **Милан Мудрого**. Свадзебни бешеди тиж преважнно були по руски, а лєм дзепоєдни толкованя дати и по анґлийски; ґрали ґудаци, предавало ше младу. По пол ноци млода пришла зачепена у фитюли и широкей рускей шмати. Було крашнє, прекаршнє, и видзиц алє и за душу.

Млодятох повинчал **о. Владимир Мудри**, парох саскатунски. Вон пред 11 роками повинчал свойого наймладшого брата Кирила зоз Меланку Фейсову, а тераз пришло же уж будзе винчац дзеци своїх братох або шестрох. Як би людзе поведли, час лєци.

Канадянє себе нє могли вериц же ми то ище вше знаме по старим покончиц нашу свадзбу, а кед то по тим обичаю, вец ше зна кеди и цо приходзи та вец свадзба и святочна и добре попровадзена. Тиж так мали нагоду видзиц же як ше ми ту медзи собу помагаме, яґод кед бизме шицки медзи собу були блїзка родзина. *Лю. Медєши*

НАЙМЛАДШИ ЧЛЕН РУСКЕЙ ЗАЄДНЇЦИ

У Канади єст вше вецей Руснацох розличного возросту. Векшина з нас народзена дзешка индзей, нє у тей ту жеми дзе тераз пребуваме. Заш жє, з рока на рок, вше вецей єст Руснацох цо ше народзели ту, у Канади. У тих хвилькох **Кирилко Мудри** наймладши медзи нами.

Кирилко народзени 1 януара 2000 року у Саскатуну, Саскачеван. Родичи му Кирил и Меланка (народзена Фейсова), обидвойо по походзеню зоз Коцура.. Кирилко ма два шестри, Мариєтку и Мариленку, и брацика Мария. Мариєтка и Марио були народзени у Коцуре у Войводини, а Мариленка у Крижевцох у Горватскей.

На кресцинох у Катедралней церкви "Св. Юрия" у Саскатуну, а потим у Мудрових, зишли ше скоро шицки Руснаци зоз провинциї Саскачеван, коло 40 особи. Була то ище єдна нагода потвердзиц же ше ми, Руснаци, тримаме вєдно медзи собу. У чловековим живоце вше єст таки нагоди кед радосц треба подзелїц зоз другима. (Л.М.)

ҐЛУМЦИ АЖ И НА ТО

Саскачевански руски дзеци уж други рок за шором порихтали забаву. Предпрешлого року дзевецеро руски дзеци зоз Саскатуну у єден хлапчик зоз Норт Бателфорду бавели забаву на тему нєзвичайного зявеня у Бетлегему под назву **"Цо ше то стало"**. Прешлого року, знова здружено, алє тераз уж и з ґлумцами зоз Кенори, дзеци одбавели забаву на тему прешлих часох под назву "Тисячрочя". Обидва тексти написал и режирал Любомир Медєши, зоз Саскатуну. Забава виведзена под час Крачунских и Новорочних шветох у просторийох Украïнскей католїцкей церкви "Св. Юрая" у Саскатуну и у церкви "Шицких святих" у Норт Батлефорду.



Указало же же нашо дзеци барз дзечнє примаю улоги и порихтани су на вельки труд же би звладали текст и рушанє на сцени Найвекшу почежкосц дзепоєдни мали коло паметаня и вигваряня руских словох котри по теди нє мали нагоду чуц, як наприклад "тисячрочє". Тиж так, дзепоєдни слова им були нєясни, як наприклад "пражена" (у смислу "прачловек", а нє дацо випражене).

Понеже у школи уча лєм по анґлийски, а дзепоєдни уписани и до школи дзе ше учи украïнски язик, руским дзецом барз зужени можлївосци преширйовац руски фонд словох. Прето бавенє забави по

руски за нашо дзеци у провинциї Саскачеван ма и тоту функцию - дац дзецом дзеки цо вецей бешедовац по руски и чувац свой мацерински язик!

Кажде з малих ґлумцох витворел и дао окремне, справди природне и креативне, научене алє и з интуицию виведзене. Прави ґлумци, як би ше поведло: аж-и-на-то! Медзи нїма єст и таких хтори маю окремни уродзени дар за ґлуму, як наприклад **Марио** и **Мартина Мудрого**, **Иван Шимко**, **Иван Бесерминї**, **Тони Рац**, **Ваня и Владко Колошняйово. (Г. К.)**

IN MEMORIAM



Умар владимир дудаш

Учитель з Дюрдьова
(1927-2000)

Учитель Владимир Дудаш народзени 10 новембра 1927 року у Шидзе дзе закончел основну школу и тедишню нїзшу ґимназию. По законченю учительскей школи вон 12 роки службовал у Банату, кед 1962 року прешол до Дюрдьова дзе по пензионованє предлужел робиц як наставнїк.

Понеже його шицки найблїзши (син и унуки) були уж у Канади, учитель Дудаш мал вельке жаданє присц ґу нїм и жиц зоз своїма наймилшима. Року 1999, зоз супругу Амалию, тиж учительку, преселєл ше ґу синови и унуком до Едмонтону. Медзитим, нєодлуга по приходзе до Канади похорел ше од нєвилїчивей хороти и 12 марца 2000 року заспал з вичним сном.

†Вечная му памят! †

Ожалосцени: супруга **Амалия**, син **Михайло** и унукове **Владимир** и **Борис**

Руски видео-клипи на ИнтернЕТУ

На шветовей информативней мрежи, на Интернету, нєпреривно живо и возбудлїво. Каждодньово ше зявюю на тисячи нови змисти котри понукаю вельо интересантного. Цо ше дотика змистох котри вязани за нас, Руснацох, о тим зме уж надосц писали, у таблїчки долу даваме шицки адреси релевантних веб сайтох на котрих найдзеце насправди уж надосц факти о Руснацох з Войводини/Югославиї алє як лакотку, як цошка цо засмачує интернетуживанє, то вшелїяк однєдавна и єдна новосц: на сайту **НАША ПИСНЯ** котри конструує Славомир Олеяр зоз Торонта. Слово о видео знїмкох рускей музики - Славомир пририхтує и кладзе на Интернет видео-клипи так же можеце чуц алє и ВИДЗИЦ або оркестер, або шпивача, або танєчнїкох... До конца априла на боку дзе видео-клипи можеце видзиц видео-знїмки шпиванкох: ***Лєм нєбо зна, Верховино, Привит и Вчерайши бриґи***, а початком мая буду положени нови видео-клипи. У пририхтованю и розробок тей идеї, преширенє репертоара видео-клипох итд алє о тим другираз.

И попри того же видео ище вше нє 100% квалитетни на Интернету, заш лєм и за очи и за ухо барз красни ефекат спричинюя факт же ше вам на RealPlayer-u (же бисце видзели видео-клипи мушице мац даунлоадовани RealPlayer) **пред очми зяви даяка точка зоз "Червеней ружи" або зоз руских емисийох ТВ Нови Сад**. ***Дїйствує ексклузивно!*** Задумайце, ми, мала гарсточка а - на Интернету ЦАЛИ ШВЕТ може видзиц и чуц нашо шиванки, танци, музику, читац о нас...

COUNTRY OF FRIENDLY PEOPLE

Author **Gabriella SABADOS**

Влєце 1999 року Анита Ґабриєла Сабадош з єдну товаршку нащивела Виєтнам, Тайланд, Малезию и Сингапур. По Виєтнаме путовали полни мешац и отамаль принєсли велї памятки и фотоґрафиї (груби албум зоз вецей як 100 фотоґрафиями прекрасна и вична памятка).

У тексту котри шлїдзи Ґабриєла виноши основни импресиї о Виєтнаме илуструюци то и зоз пар фотками.

Most people don't think of going to Vietnam for a holiday, but Vietnam has a unique and rich culture, spectacular scenery and friendly people. The memories of the Vietnam War (or American War as they call it) are still evident wherever you go, but Vietnam today is a peaceful country and very welcoming to travelers.



Vietnam is a 1600 km long S-shaped strip along the Indochinese Peninsula and has borders with China, Cambodia and Laos. About three-quarters of the country is made up of mountains and hills. I was there during the western-monsoon season which means warm, humid weather - and yes, Vietnam is **HOT**! You will see the local people wiping their faces with handkerchiefs all day long, even while they are just sitting in one spot!

PARIS OF THE ORIENT



НА NOI— У рикши

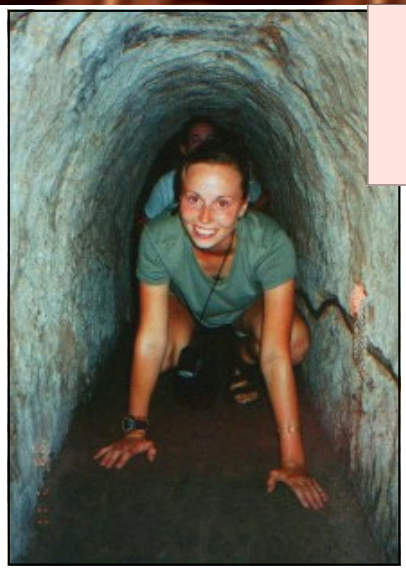
It was a long journey to get to Vietnam. We left Toronto on Monday and arrived in Hanoi on Thursday, with layovers in Dallas, Tokyo and Bangkok. The international airport in Hanoi is no bigger than a little bus station. We bargained for a taxi and drove half an hour into the heart of the city. We were amazed and excited at the different sounds, sights, and smells. The streets are completely full of bicycles, mopeds and motorcycles - you see very few cars. And of course, there are no road rules or speed limits. Surprisingly, there are very few accidents, but the once that do happen are quite severe. One of the first rules we learned was that you don't look both ways when you cross the road. In fact, you don't look at all, you just GO! If you waited for a time that was safe, you would never go. You just have to start walking and trust that people will go around you-and they do.

Hanoi is the capital of Vietnam. It is a charming city, and some people have called it the Paris of the Orient. The French who occupied Vietnam from 1859-1954 left many beautiful buildings, an opera house, wide treelined boulevards and excellent bread. In the centre of



Basket boats - чамци у форми велькей кошарки

Hanoi there is a lake called Hoan Kiem. Very early every morning the entire city exercises around this lake. You find the very old, the very young, and everyone in between. It looks like a marathon is taking place around the lake with people jogging and walking. You also see teenage boys lifting homemade barbells, old people doing Tai Chi and many people playing badminton, which is very popopular. Some people just stand in one spot and swing their arms, but the important thing is that everyone is together. This sense of community is very unusual in big cities and is something that really stands out for me.



Cu Chi Tunnels - Ку Чи Тунели (нїзки и узки тунели у жеми по котрих виєтнамски борци преходзели з места на место и нєсподзивали процивнїка

FOOD IS WONDERFUL (AND CHEAP!)

We explored Hanoi and the markets and spoke with many local Vietnamese people. When they find out you are from Canada, many people want to speak French with you since the older people learned it in school. Other people just want to practice their English. We would spend many hours just sitting by the lake and people would constantly come to speak with us. When we first got there, the people weren't as friendly as we were expecting, but we quickly learned that you have to be the first one to speak.

Vietnam is probably the most expensive country in Southeast Asia for accommodations, and Hanoi is the most expensive city in Vietnam. We were paying $10.00 US for a hotel room with our own bathroom. This sounds cheap, but in Saigon we paid $6.00. In a country where the per capita income is about $300 per person, this is still a fortune. The food in Vietnam is wonderful and cheap. We mostly ate big bowls of noodle soup which cost $0.50 and are available everywhere. Spring rolls, seafood, pork, and of course, rice, are also popular.

We explored Hanoi and the markets and spoke with many local Vietnamese people. When they find out you are from Canada, many people want to speak French with you since the older people learned it in school. Other people just want to practice their English. We would spend many hours just sitting by the lake and people would constantly come to speak with us. When we first got there, the people weren't as friendly as we were expecting, but we quickly learned that you have to be the first one to speak.

Vietnam is probably the most expensive country in Southeast Asia for accommodations, and Hanoi is the most expensive city in Vietnam. We were paying $10.00 US for a hotel room with our own bathroom. This sounds cheap, but in Saigon we paid $6.00. In a country where the per capita income is about $300 per person, this is still a fortune. The food in Vietnam is wonderful and cheap. We mostly ate big bowls of noodle soup which cost $0.50 and are available everywhere. Spring rolls, seafood, pork, and of course, rice, are also popular.

We explored Hanoi and the markets and spoke with many local Vietnamese people. When they find out you are from Canada, many people want to speak French with you since the older people learned it in school. Other people just want to practice their English. We would spend many hours just sitting by the lake and people would constantly come to speak with us. When we first got there, the people weren't as friendly as we were expecting, but we quickly learned that you have to be the first one to speak.

Vietnam is probably the most expensive country in Southeast Asia for accommodations, and Hanoi is the most expensive city in Vietnam. We were paying $10.00 US for a hotel room with our own bathroom. This sounds cheap, but in Saigon we paid $6.00. In a country where the per capita income is about $300 per person, this is still a fortune. The food in Vietnam is wonderful and cheap. We mostly ate big bowls of noodle soup which cost $0.50 and are available everywhere. Spring rolls, seafood, pork, and of course, rice, are also popular.

"GARAGE SALE" НА ХАСЕН НАШОМУ ДРУЖТВУ

Нєдавно ше зявела интересантна идея котра розпатрена на остатнєй схадзки Управного одбору и прилапена як можлївосц злєпшованя материялней ситуациї нашого Дружтва з цильом же би ше обезпечело средства за богатшу дїялносц. Предложене же би ше на яр орґанизовало **"ґараж сел" у Киченеру** а же би шицки средства, так призберани, пошли до каси Дружтва!

Же би ше така активносцу и удала було би потребне же би кажде з вас, хто потрима таку акцию, претресол свой дом и видвоєл ствари котри му уж нє потребни а маю ище даяку вредносц. На цидулки залїпце предлог цени котру думаце же би требало питац за тоту ствар и, потим, тоти ствари доставце до Киченеру (особом: Ю. Сабадош, Г. Колєсар, Я. Сегеди). Ствари ше евидентую записнїцки и тота листа будзе приложена до архиви Дружтва як потвердзенє же особи з нєй помогли, на таки способ, дїялносц Дружтва. Ствари ше буду зберац у маґазинским просторе компанії Рапид Ґир а одредзеного викенда буду пренєшени на локацию дзе ше орґанизує ґараж сел.

Ту можлїве же би и нашо члени зоз заходних провинцийох Канади (Саскачеван, Алберта) призберовали таки ствари и, або же би ше порадзели и там отримали ґараж сел або ствари можу послац на "руским камиону" з вожачами Дудаш-Мученски з Едмонтону до Киченеру дзе их дахто, спрам поради, превежнє.

Шицок приход будзе похасновани за дїялносц Руского Дружтва Сиверней Америки !

ОТРИМАНИ VII РУСКИ БАЛ У ОНТАРИЮ

ВЕШЕЛЄ ЯК НЇҐДА ПОТЕРАЗ

- **Вецей як 100 учаснїки Руского балу задовольни зоз тогорочну концепцию и уровньом услуги**
- **Руско-войводянска музика, смачна вечера и вигодни цени напою шицких файтох то, випатра, "чаривна формула" за добре вешелє**

Одлука же би ше VII руски бал отримало у **Словенским клубе "Сава"** у Бреслау, месце котре такой при Киченеру, з другого боку Ґранд ривера, указала ше як правилна. Иницияциву донєдавного руководства Руского Дружтва Сиверней Америки прилапели и члени нового составу

Управного одбору и у пририхтованю тогорочного уж традицийного балского стретнуца наших виселєнцох у Онтарию зробело кус вецей на пропаганди тей манифестациї. И удало ше, по першираз, же би було вецей як 100 учаснїкох котри ше соботу, 12 фебруара, зишли у приємним амбиєнту спомнутого клуба. Гоч спочатку у сали було обачлїво жимно, бар почал робиц вчас и апертитиви пред вечеру допомогли же би "температура поросла".

Треба спомнуц же и того року предлужена пракса орґанизованя минивистави з даякима експонатами котри у себе маю дачого руского. **Иринка и Михал Шимко** зоз Ґвелфу за VII бал дали вецей вишивки котри були виложени на мурох у преднєй часци сали и на бини. Того року, по першираз, на таким сходу був виложени и **амблем РДСА** котри виробвела **Мелания Колбас**. Увагу нащивительох уж звечара прицагла **Сандра Верешова** з Киченеру котра була облєчена до широких руских сукньох и зачесана так як ше дзивки дакеди чесали. Була, вироятно, найсликованша особа на балу, на радосц и потїху єй родичох. Програму бала одпочал **Юлиян Рац** зоз привитом шицких присутних и зоз наяву змистох котри буду виведзени у цеку вечара и представел оркестер котри грал под руководством **Владислава Надьмитї**.

У хвилькох пред вечеру шицки присутни се помодлєли и вец уживали у насправди смачним послуженю. Такой по вечери оркестер барз швидко дзвигнул на ноги шицких присутних та на подиюме за танєц у рижних ритмох уживали шицки - од наймладших та по пензионерки-мацери котри пришли уживац у вешелю своїх дзецох и унукох . Шоровали ше валцер и танґо, та вец чардаш, потим швидка полка, па ище швидши степ…а закончело

Закончанє текста на остатнїм боку

ЧЛЕНОМ И ПРИЯТЕЛЬОМ РУСКОГО ДРУЖТВА СИВЕРНЕЙ АМЕРИКИ

XVI ПИКНИК НА НОВИМ МЕСЦЕ

Озда будзе по гевтей народней: **треце, та шесце!** За лєтнї пикник зме остатнїх рокох пробовали и локацию у Вудстоку, и локацию на Валенс озеру а тераз нам у виглядзе - нова, треца локация. Слово о **Christie Conservation Area** при Гамилтону. Окремна комисия була опатриц тоту локацию и утвердзене же то красни предїл, дзе бизме могли мац приємни пикник у юлию мешацу. Такой резервовани и єден павильон и догварене же нашо Дружтво вежнє токенси (бони) за уход котри коштаю $7 по авту, цо вигоднєйше як кажде за себе (теди уход кошта од 9-15 долари, зависно од числа особох у авту). На уходзе приявице же идзеце до Павильону D и вони анулую ваш токен. Кед сцигнєце на место сходу, длужни сце нашому касирови уплациц $7.



Christie Conservation Area ше може барз лєгко найсц: кед идзеце по **6**-ици вец скруцице на драгу **No. 5** West и сцигуєце нєодлуга на место. Кед идзеце през Кембридж и далєй ґу Хамилтону по **8**-ици, вец наидзеце знова на **5**-ицу, скруцице на лїво (на East) и сцигуєце о пар минути на Christie CE.

Дацо о **Christie Conservation Area:** Находзи ше у реґиону самого Гамилтона и трима ше за єдно з найкрасших озерох на Наяґара Ескарпменту. Поверхнос му 336 га котри з найвекшей часци представяю нєрушени природни животиньски швет. Коло озера и през лєс водзи скоро 10 км длугока дражка за рекреативне шейтанє. На **Christie CA** мож орґанизовац пикники, купац ше, лапац риби,



чишлє, же ше можеме дружиц и вешелїц як то лєм руска душа зна. Зидзме ше до дружтва, погосцме зоз смачну прашецину, зоз колачами котри пририхтаю нашо ґаздинї, участвуйме у дружтвених активносцох котри ше планую, стретнїме ше з приятелями... Часу ище єст же бисце добре виплановали приход.

Управни одбор Дружтва привитує шицких наших членох на пикнику и жада им вельо приємни хвильки, красне уживанє и друженє на новей локациї. Очекуєме и наших членох з далєка, окреме з УСА, як милих и ридше видзених госцох.

упражньовац весланє на чамцох и мож уживац у красотох природи з даскелїх видиковцох.

РДСА резервовало павильон D (McCoy Pavilion). До ньго ше дойдзе кед, по уходзеню до Christie CA на першей крижней драги скруцице **на лїво** и идзеце по нєй док нє видзице наяву за за павильн D. Павильон ма струю (буду ше обрацац прашатка), фодбалски терен зоз правима капурами, конструкцию за бавенє за дзеци, вельо хладку, нєдалєко чисти wash rooms… и вельки паркинґ.

Укажме и того року же ше можеме зисц у вельким



McCoy

Рисунок на першим боку и винєти виробела Мелания КОЛБАС

Фотографиї Яни СЕҐЕДИ

Информатор пририхтал:

Гавриїл КОЛЄСАР

Редакция информатора:

Михайло **БУДИНСКИ** (МБ)
Мелания **КОЛБАС** (МК)
Гавриїл **КОЛЄСАР** (К)
Любомир **МЕДЄШИ** (ЛМ)
Владимир **РАЦ** (В)

Тел. : (519) **xxxxxxxx**
Редакцийни емаил:
xxxxxxxxxxxxx

U V A H A: (Hlasnjik vecej nje vihodzi, znači adresi, emaili, telefoni najvirojatnjejše nje funkcionalni. Ljem teksti, napisi, vistki mozu poslužic jak hradza i žridlo eventulanih podatkoh o osoboh viseljencoh i podjijoh medzi viseljencami u Kanadi i Ameriki)

ше зоз твистом и рокенролом. Температура нагло росла…

Дзешка коло половки вечара оркестер достал помоцнєнє - Дюра Попович зоз сином виведол пар популярни войводянски шпиванки а потим ше до граня на ґитари и гармоники уключел и Владо Вереш котри ше опробовал и як вокални солиста. Було ту за каждого дацо, на задовольство нащивительох балу.



Очиглядне же рулет-танєц прицагну увагу понеже купони за участвованє у нїм раз-два подзелєни а глєдало ше и "купон вецей". Конферансиє Рац зоз помоцу Сандри Вереш преволовал танєчни пари же би почали танцовац. Кед ше на подиюме нашли шицки теди почал робиц рулет односно елиминация учаснїкох.



Учашнїки бала пошли задовольни з вешеля

Нєодлуга ше указало же танєчна пара под шифру "бишалма" була найщешлївша и їм, як остатнїм на подиюме, припадли награди - мала италиянска музична шка-тулка за бижутерию и практични алат за обисце.

Оркестер ище додал ґу и так високей температури - єдно коло мал чесц одпочац водзиц и сам предсидатель РДСА Юлиян Сабадош. Уж було коло пол ноци кед почала томбола на котрей були вецей красни награди а як ексклузивни, у войводянским духу, був прави-правучки бок сухей смачней сланїни. Розуми ше, главну награду очековали шицки понеже то була половка пенєжу



Погляд на салу под час танцу

котри назберани од предаваня томболи. А купони за томоболу предавани так: 1 купон за $1 або за $5 достанєце тельо купони кельо стануло од стреднього пальца на руки та по локец купца (ту добре преходзели гевти "рукати" односно, куповали так лєм хлопи). А награда виношела прейґ $120. Треба спомнуц же награди на томболи даровали Ксения Чакан, Нада др Бесерминї, Юлиян Сабадош, Яни Сеґеди, Йосип Юришич, Янко Шовш, Гавриїл



Оркестер у значней мири допринєслол же би балске вешелє було на красним уровню

Колєсар, Славомир Олєяр… И най нє длужиме - бок куреней сланїни сцигнул на стол фамилиї Вереш а фамилия Сеґеди пошла зоз главну награду на томболи!

Танєц ше предлужел аж там дзешка до после годзини по пол ноци кед оркестер заграл шпиванку **"Браца Русини"** на знак розходу. Конферансиє Рац подзековал шицким на учасци на балу и поволал же би шицки и идуцого року, зоз новима приятелями, пришли на VIII Руски бал у Онтарию. (**ГК**)